

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort / Введение	IX
I. ALLGEMEINES ZUR BYZANTINISCHEN UND SLAVISCHEN HYMNOGRAPHIE	
Rainer STICHEL (Münster): <i>Die byzantinische liturgische Dichtung – Anfänge und Grundlagen</i>	1
<i>Византийская литургическая поэзия – истоки и основы</i>	14 ¹
Алексей ПЕНТКОВСКИЙ (Абрамцево): <i>Славянское богослужение и славянская гимнография византийского обряда в X веке</i>	16
<i>Slavischer Gottesdienst und slavische Hymnographie nach byzantinischem Ritus im 10. Jh.</i>	26
Ľubor MATEJKO (Bratislava): <i>Ирмосы в славянских минеях XI – XIV вв.</i>	27
<i>Die Hirmoi in slavischen Menäen des 11. – 14. Jh.s</i>	42
Мария ЙОВЧЕВА (София): <i>Древнеславянский Октоих: реконструкция его состава и структуры</i>	50
<i>Die altslavische Oktoechos: Rekonstruktion ihres Bestandes und ihrer Struktur</i>	65
Елена В. УХАНОВА (Москва): <i>Древнерусские списки Студийского устава и проблема богослужения Древней Руси XI – XIII вв.</i>	74
<i>Altrussische Handschriften des Studitischen Typikons und der Gottesdienst in der Alten Rus' vom 11. – 13. Jh.</i>	103
II. ÜBERLIEFERUNGSFRAGEN VON HANDSCHRIFTEN UND BÜCHERN	
Эмилия В. ШУЛЬГИНА (Москва): <i>Кодикологическое и палеографическое описание новгородских служебных певческих Миней</i>	104
<i>Codicologische und palaeographische Beschreibung der Novgoroder Musikhandschriften der Menäen</i>	111
Vittorio S. TOMELLERI (Macerata): <i>О рукописной традиции восточнославянской декабрьской миней</i>	116
<i>Zur Handschriftenüberlieferung des ostslavischen Dezembermenäums</i>	132

¹ Die Seitenzahlen nach der Übersetzung der Vortragstitel beziehen sich jeweils nur auf die Resumés, für deutsche Beiträge in Russisch, für russische in Deutsch.

Красимир СТАНЧЕВ (Roma): <i>K начальній истории одного типа служебной минеи у славян</i>	135
<i>Zu den Anfängen eines Typs des Gottesdienstmenäums bei den Slaven</i>	146
Dagmar CHRISTIANS (Bonn): <i>Zur Genese des ostslavischen Gottesdienstmenäums</i>	150
<i>О генезисе восточнославянской служебной минеи</i>	169

III. MUSIKPROBLEME

Christian HANNICK (Würzburg): <i>Ton und Wort in slavischen liturgischen Hymnen</i>	175
<i>Мелодия и текст в славянских литургических песнопениях</i>	186
Галина АЛЕКСЕЕВА (Владивосток): <i>Акцентология в византийской и русской певческих традициях как фактор национальной рефлексии</i>	187
<i>Die Akzentologie in der byzantinischen und russischen Gesangstradition als Faktor nationaler Reflexion</i>	200

IV. SPRACH- UND ÜBERSETZUNGSFRAGEN UND THEOLOGISCHER INHALT

Nikolaos TRUNTE (Bonn): <i>μόνον μόνως μόνου – Übersetzungsprobleme anhand von Triadika des Theodoros Studites</i>	203
<i>Проблемы перевода: троичны Федора Студита</i>	224
Виктор А. БАРАНОВ (Ижевск): <i>Грамматические традиции и новации в русских списках XI–XIV вв. славянской майской служебной минеи</i>	225
<i>Grammatikalische Traditionen und Neuerungen in russischen Handschriften des slavischen Gottesdienstmenäums für Mai aus dem 11. – 14. Jh.</i>	231
Роман Н. КРИВКО (Москва, Вена): <i>Язык и текст древнейших славянских служебных минеи за август</i>	236
<i>Sprache und Text der ältesten slavischen Gottesdienstmenäen für August</i>	266
Hans ROTHE (Bonn): <i>Theologische Terminologie und rhetorische Formeln in liturgischen Hymnen der Kiever Rus' 1: Ausdrücke für Vernunft, Verstehen, Erkennen</i>	271
<i>Богословская терминология и риторические формулы в литургических гимнах Киевской Руси</i>	296

V. ZU EINZELNEN AKOLUTHIEN

Георги ПОПОВ (София): <i>Каноны на Рождество Христово в древней славянской минейной традиции</i>	298
<i>Kanones zu Christi Geburt in der altslavischen Menäenüberlieferung</i>	315
Юрий ЯСИНОВСКИЙ (Львив): <i>Два канона Рождеству Христову в украинско-белорусских нотноточнейных Ирмологиях</i>	316
<i>Zwei Kanones zu Christi Geburt in ukrainisch-weißrussischen Hirmologien</i>	323
Сергей Ю. ТЕМЧИН (Wilna): <i>О греческом происхождении древнейшей службы Кириллу Философу</i>	328
<i>Zum griechischen Ursprung der ältesten Akoluthie für Kyrill den Philosophen</i>	338
Бойка МИРЧЕВА (София): <i>Еще раз о службе св. Клименту Охридскому и об оригинальной славянской гимнографии</i>	340
<i>Nochmals zur Akoluthie für den hl. Kliment von Ohrid und zur original slavischen Hymnographie</i>	349
Dieter STERN (Berlin): <i>Der heilige Erasmus in der slavischen und byzantinischen Hymnographie</i>	352
<i>Святой Еразм в славянской и византийской гимнографиях</i>	366
Наталья СЕРЕГИНА (Ст. Петербург): <i>Кондаки русским святым</i>	382
<i>Kontakien auf russische Heilige</i>	392
Евгений М. ВЕРЕЩАГИН (Москва): <i>Наименьшие поэтико-смысловые единицы в греко-славянской гимнографии (на материале Ильиной книги)</i>	397
<i>Die kleinsten poetischen Sinneinheiten in der griechisch-slavischen Hymnographie (nach dem Material der Il'ina kniga)</i>	423
Татјана СУБОТИН-ГОЛУБОВИЋ (Београд): <i>Примечательные черты сербской средневековой гимнографии</i>	439
<i>Charakteristika der serbischen mittelalterlichen Hymnographie</i>	449

VI. REGISTER

Verzeichnis der Personennamen	450
Verzeichnis der geographischen Namen	462